

UNIVERSITATEA OVIDIUS DIN CONSTANȚA
SOCIETATEA DE HAIKU CONSTANȚA
SOCIETATEA ROMÂNĂ DE HAIKU BUCUREȘTI

ORGANIZEAZĂ

EDIȚIA A VII-A A FESTIVALULUI INTERNAȚIONAL

HAIKU - HAIGA CONTEMPORAN ÎN ROMÂNIA ȘI ÎN STRĂINĂȚATE

CONSTANȚA - ROMÂNIA 7 - 11 AUGUST 2013

*În fiecare dimineață
cerul de deasupra acoperișului
aceeași ciocârlie*
(NAITO Joso -1661-1704)

PROGRAM

MIERCURI - 07 AUGUST

AULA MAGNA / UNIVERSITATEA „OVIDIUS”, Bulevardul Mamaia, nr 124

16.00 - Primirea participanților

- Predarea portofoliilor (invitații, programul festivalului, harta Constanței, broșuri turistice naționale și locale / broșuri japoneze promovate, CD/DVD).
- Dialog: gazde - oaspeți

17.00 - CEREMONIA DE DESCHIDERE - Declarații: 2'-3 "

- Scrisoarea din partea d-lui **Keiji Yamamoto** Ambasador al Japoniei la București (Laura Văceanu)
- **Eugen Bola**, prefect, reprezentant al Prefecturii Județului Constanța
- **Mariana Frățilă**, prodecan al Facultății de Arte, Universitatea Ovidius Constanța
- **Mihaela Burlacu**, reprezentant al Consiliului Județean Constanța
- **Petrică Munteanu**, reprezentant al Primăriei Constanța
- **Actuan Murat**, istoric, consilier superior, Direcția Județeană pentru Cultură
- **Irina I.Kogan**, prof. univ. dr. docent, la Universitatea "Nayanova" din Samara Rusia
- **Diane Descôteaux** - vice-președinte al Federației Québécoise du Loisir Littéraire - Canada
- **Cristina Tamaș** - președinte al Scriitorilor din România, filiala Dobrogea, PhD Universitatea "Ovidius" (Constanța)
- **Daniele Duteil** – scriitoare, France
- **Judit Vihar** – prof. universitar, Hungary
- **Miguel Elias** – prof. universitar, Spain
- **Jovanka Božić** – scriitoare, Serbia
- **Doc Drumheller** – scriitor, New Zealand
- **Ludmila Balabanova** – scriitor, Bulgaria
- **Valentin Nicolîțov** – scriitor, președinte al *Societății române de Haiku* (București)
- **Laura Văceanu**, prof. președinte al *Societății de Haiku* (Constanța)

– 18.00: SPECTACOL DE POEZIE HAIKU „CLIFE DINTR-UN AN” de Ion Codrescu.

- Distribuția: **Flavia Călin, Alida Ionescu, Eliza Nirlu, Alexandru Ologu, Viviana Uraru, Dumitru Viziteu.** Sunetul: **Adrian Mihai.** Imaginea: **Alexandru Șerbănescu.** Desene și picturi: **Ion Codrescu.** Coordonator: **Mariana Frățilă.** Regia: **Geo Dobre.**

19.00 – 19.30: Cina, la cantina studențească, lângă cămin

JOI - 08 AUGUST

8.00-9.00: Micul dejun

**SALA DE CONFERINȚE, FALEZA NORD NR.3, PESCĂRIE, UNIVERSITATEA
„OVIDIUS, CONSTANȚA**

HAIKU-HAIGA CONTEMPORAN - ÎN ROMÂNIA ȘI ÎN STRĂINĂȚE

9.00 - Comunicări /Conferințe: 10-15 '

- *Am reușit să simțim ca un japonez?* prezintă **Irina I.Kogan**, din Samara (Rusia)
- *Hôσαι et Santoka*, haijini novatori, prezintă **Daniel Py** (Franța)
- *Istoria haikuului din Bulgaria*, prezintă **Ludmila Balabanova** (Bulgaria)
- *Haiku în Noua Zeelandă*, prezintă **Mr.Doc Drumheller** (Noua Zeelandă)
- *Poezia haiku în Ungaria*, prezintă **Judit Vihar** (Budapesta)
- *Micro-poemul occidental și micro-poemul oriental*, prezintă **Șerban Codrin** (Slobozia)
- *Pagini de istorie din poezie orientală în România*, prezintă **Marius Chelaru** (Iași)
- *Bashô și marea*, prezintă **Vasile Moldovan** (București)
- *Haiku o fereastră în trezirea spirituală*, prezintă **Olga Duțu** (Constanța)
- *Haiku românesc contemporan, tendințe*, prezintă **Laura Văceanu** (Constanța)

10 30 - Pauză de cafea

11.00 - Dezbateri / discuții / întrebări

Moderatori: Amelia Stănescu și Marius Chelaru

12.00 – Excursie la Histria și vizitarea Muzeului de Arheologie

Responsabile: Radu Bogdan Matei and Bogdan Bola

13. 30 - Masa de prânz restaurant *Histria*, contra cost

14.30 - PREZENTARE DE CARTE ȘI RECENZII DE LANSARE: 5'-7 " în incinta muzeului

- *Orasul / La ville*, o carte de haiku, prezintă autorul **Alexandra Ivoylova** (Bulgaria), recită haiku-**Teodora Moțet** (București)
- *Stâlpi de felinar - Antologie sezonală*, prezintă autorul **Șerban Codrin** (Slobozia)
- *Kado* revistă de poezie orientală, prezintă editorul **Marius Chelaru** (Iași)
- *Haiku* revistă de interferențe lirice japoneze, prezintă editorul **Valentin Nicolîțov** (București), **Alexandra Flora Munteanu** (în limba engleză)
- *Albatros* revista haiku, nr 23 (primăvara /vară, 2013), vol. XII, prezintă univ. prof. univ. dr. **Olga Duțu** (Constanța)
- *Vademecum / Hai Ku mine* (română, japoneză, engleză, franceza, spaniolă, sârbă și germană) de **Carmen Bulzan**, cu *Sumi-e*, prezintă prof. univ. **Miguel Elias** de la Universitatea *Salamanca*, citește în limba sârbă **Jovanka Božić** (Serbia)
- *Experiment – inițiere în haiku*, autor **Laura Văceanu**, prezintă prof. dr. **Daniela Varvara**
- *Haiku-haiga* de **Octavian Mareș** (Bacău), prezintă **Florin Grigoriu**
- *Florile vântului (trilingv- română engleză, franceză, de Ecaterina Neagoe*, cu haiga de **Ion Codrescu**, prezintă autoarea
- *O cărare prin ierburile toamnei/A Path through Autumn Grasses. Foto-haiku/Photo-Haiku* de **Dan Doman**, prezintă **Florin Grigoriu**

- *Arca tăcerii, L'arche du silence/ Silence's ark* , tanka de **Gheorghe Mizgan**, *Bistrița*, prezintă, **Nastasia Savin**

- *Miniaturi* (poem-ntr-un vers și haiku, bilingv), de **Cornelia Atanasiu**, prezintă **Alexandra Flora Munteanu**

- *Pe aripi de haiku* (haiku marin și haiku sezonal), de **Alexandra Flora Munteanu**, prezintă autoarea

Responsabil: Florin Grigoriu și Radu Patrichi

17.30 – Reîntoarcerea la Constanța

19.00 – 19.30: Cina

VINERI - 09 AUGUST

8.00 - Micul dejun

8.30 – Excursie la "Tropaeum Traiani" și la mănăstirea „Peștera Sf. Apostol Andrei” , județul Constanța; *ginko*, plimbare la izvorul lui Eminescu, scriere de haiku pentru concursul festivalului

13.30 - Masa de prânz la mănăstire

Responsabil: **Arhimandrit Preot cuvios Mitu Cosma**

14.30 - Reîntoarcerea la Constanța.

Responsabil: Dan Viorel Norea și Ioana Bud

17.30 - Vizita la *Muzeul de Artă*

18.00 - Moment artistic - recital liric extraordinar – interpretează soprana **Florența Nicoleta Marinescu** și prietenii ei, **Radu Făgărășan**, **Maria Cernat** și **Mădălin Băldău**. Acompaniază **Ali Nejla** și **Andreea Bratu**

Responsabili: Anastasia Dumitru și Virginia Baltag

19.00 – 19.30: Cina

SÂMBĂTĂ - 10 AUGUST

8.00-8.30: Micul dejun

SALA DE CONFERINȚE, FALEZA NORD NR.3, PESCĂRIE UNIVERSITATEA „OVIDIUS, CONSTANȚA

EXPERIENȚE ÎN PREDAREA HAIKU-HAIGA, ÎN ROMÂNIA ȘI ÎN STRĂINĂTATE

9.00 - Comunicări/ Conferințe: 10-15 '

- *Modernitatea haikuului și interesul școlii pentru acesta*, prezintă **Daniele Duteil** (Franța)

- *Predare haikuului la colegiu*, prezintă **Genevieve Fillion** (Canada)

- *Haiku Workshop - re-scrierea haiku sau tensaku*, susținută de **Diane Descôteaux** (Canada) , 40'

- *In căutarea sensului* de **Anastasia Dumitru**, o prezinta **Nastasia Savin**

- *Predarea Haiku-Haiga /limba japoneză:* **Loretta Băluță**, **Anastasia Dumitru**, **Anișoara**

Iordache, **Daniela Varvara** / **Luiza Gâtan** și **Fănică Melesteu** de Asociația *Sakuranbo*, Constanța

- *Diplome și premii* oferite de revista *Albatros* și *USR*, Filiala Dobrogea, *Ex Ponto*, prezintă - coordonatorii - **Mirela Savin** și **Nastasia Savin**

- Etapa de fondare a *Asociației Internaționale a Profesorilor de Haiku-Haiku*, prezintă **Laura Văceanu** și **Irina I.Kogan**

Responsabili: Laura Văceanu și Luiza Gâtan

10.30: Pauză de cafea

10.40. Moment artistic: ansamblul de dansuri *Matrioska*, pregătit de profesoara Any Patap și de doamna educatoare Trefil Lenuta și grupul *Russkaia ulâbka*, de la Școala Gimnazială Ghindărești, județul Constanța

Instructor: profesoara Any Patap
Responsabil: Ioana Bud

11.00: Discuții /dezbateri /întrebări

11.30 - ATELIER de haiga, susținut de **Ion Codrescu**, Lector, Facultatea de Arte, Universitatea "Ovidius"

12.30 – ATELIER de haiga - **elevi ai clasei a X-a, de la Colegiul de Artă "Regina Maria",** Constanța, realizat de **Loretta Băluță** - România

12.00 - EXPOZIȚII – Sala de festivități – Colegiul Național „Constantin Brătescu”, str. Răscăleii, nr. 42

- *Sumi-e* de. prof. univ. **Miguel Elías** de la Universitatea "Salamanca", Spania
- *Foto-haiku* de **Jules Cohn Botea** și **Dumitru Roșu** (București)
- *Haiku - haiga* de **Luciana Vladimир** (București)
- Haiga, **Dumitru Roșu** (București)
- *Haiga* de elevi de la clasa a X a din Colegiul de Artă "Regina Maria", Constanța, de **Loretta Băluță**
- *Sculptura* (PowerPoint) și *haiku-haiga* de **Octavian Mareș** (Bacău), prezintă autorul
- Expoziție de carte japoneză - *Japonia: istoria și civilizația* - *Ecouri dobrogene*, prezintă **Angela Anca Dobre**

Responsabil: Angela Anca Dobre și Loretta Băluță

13.30 - Masa de prânz

17.30 - *Ginko* în *Tăbăcărie* Park, în arealul lampii japoneze. Recital /scriere de haiku /senryu oaspeți și poeți membri ai Asociației „Mișcarea culturală” din Constanța, membri ai USR, filiala Dobrogea (doar două texte)

Responsabili: Mirela Savin și Nastasia Savin

19.00 – 19.30: Cina

DUMINICA - 11 AUGUST

MUZEUL DE ISTORIE ȘI ARHEOLOGIE din Constanța, Piața Ovidiu - Sala de festivități, Etaj I

Comunicări /Conferințe: 10-15"

9.00 - *Senryu - Haiku pe înțelesul tuturor*, prezentat de **Valentin Nicolîțov**

- *Antologia Festivalului Haiku*, prezintă antologator **Valentin Nicolîțov**
- *Recital senryu* – oaspeți și autori ai antologiei *Pay Day /Zi de chenzină* (2012)
- *Diplome și premii* oferite de revista *Haiku* pentru câștigătorii concursului de haiku (poeme din antologia festivalului) și participanți

10.15 - Dezbateri / discuții / întrebări

Responsabil: Valentin Nicolîțov

10.45 - Pauză de cafea

11.05 - PREZENTARE ȘI LANSARE DE CARTE: 5'-7 "

- *Chou Hibou Haiku* - Ghid de haiku à l'École et Ailleurs, Collectif sous la direcție, de **Jean Antonini**, Franța, prezintă **Laura Văceanu**
- *Contribuția Marius Chelaru la cunoașterea poemului haiku românesc în străinătate*, prezentat de **Alexandra Flora Munteanu**
- *Pas sur le Sable / Pasi pe Nisip*, de **Lucia Letiția Iubu** (Craiova), prezintă **Valentin Nicolîțov**
- *InterArtes* nr. 2, prezentat de **Mirela Savin**
- *Pe înserat/Vers le soir/ Towards evening*, de **Luciana Vladimir** (București), prezintă **Anstasia Dumitru** (Constanța)
- *Smile in Japanese style/ Zâmbete in stil japonez, kyoka*, de **Jules Cohn Botea**, prezintă **Alexandra Flora Munteanu**
- *Izmaglica Svetlosti/Haye Light*, Antologia Svetskog Haikua, World Haiku Anthology, de **Dejan Bogojevič**, prezintă **Nastasia Savin**
- *Amici de-o clipă/friends for a moment* – haiku, senryu și tanka, de **Vali Iancu**, prezintă, **Maria Grigoriu**

11.50 – *Cuvânt de încheiere*: diplome și premii pentru câștigătorii concursului de haiku al festivalului; concluzii /opinii /sugestii /fotografii /semnături în cartea de onoare a *Societății de Haiku Constanța*

Responsabili: Florin Grigoriu, Teodora Moțet, Alexandra Flora Munteanu și Radu Patrichi

12.20 – Închiderea lucrărilor

Fotograf : Ștefan Rus

13.30 - Masa de prânz

MEDIA PARTENERIATE: TV Neptun, Arta TV Neptun, Radio Constanța, Constanța DIGI TV, ziarul Telegraph, TV Litoral, Radio Neptun, Radio România Cultural, InterArtes Presă, revista *Albatros*, revista *Haiku* (București) și revista *Ovidiana* de Universitatea "Ovidius", Constanța

Responsabil: Univ. Asistent **Enache Tușa**, TV Litoral

Realizat de **Laura Văceanu și Valentin Nicolîțov**

Versiunea în limba engleză de către **Alexandra Flora Munteanu și Andreea Condrea**

Consilier de limba engleză **Doc Drumheller - Noua Zeelandă**

E-mail: lauravaceanu@gmail.com; tel 0723/230273

**OVIDIUS UNIVERSITY OF CONSTANȚA
CONSTANȚA HAIKU SOCIETY
ROMANIAN HAIKU SOCIETY BUCHAREST**

organize

**THE SEVENTH INTERNATIONAL HAIKU FESTIVAL
CONSTANTA - ROMANIA
7TH - 11TH AUGUST 2013**

CONTEMPORARY HAIKU - HAIGA IN ROMANIA AND ABROAD

*Each morning
the sky above the roof
the same skylark*

(NAITO JOSO -1661-1704)

PROGRAM

WEDNESDAY - 7th AUGUST

AULA MAGNA – “Ovidius” University, Mamaia Avenue, No. 124, Constanța.

16.00: Reception of participants

- Teaching portfolios (invitations, festival programs, map of Constanța, national and local touring brochures/ Japanese promoted brochures).
- Dialogue - Host/ Guest.

17.00– OPENING CEREMONY – Statements: 2’-3’

- Letter from the Japanese Ambassador **Mr. Keiji Yamamoto** of the Japanese Embassy (Laura Văceanu)
- Mr. **Eugen Bola**, prefect of Constanța County Prefecture
- Mrs. **Mariana Frățilă**, Arts Faculty, Ovidius University of Constanța.
- Mrs. *Mihaela Burlacu* the repesented of Constanta County Departement
- Mr. **Actuan Murat**, historian, Superior Counselor of the Culture Department
- Mrs. **Irina I. Kogan**, univ. prof. dr. docent, at “Nayanova” University of Samara Russia
- Mrs. **Diane Descôteaux** – vice-president of the Fédération Québécoise du Loisir Littéraire & writer of Canada
- Mrs. **Cristina Tamaș** – president of Writers’ Union of Romania, Dobroudgea district, PhD. “Ovidius” University (Constanța)
- Mrs. **Danièle Duteil** – writer, France
- Mrs. **Judit Vihar** – univ.professor, writer, Hungary
- Mr. **Miguel Elias** – univ.professor, Spain
- Mrs. **Iovanka Božić** – writer, Serbia
- Mr. **Doc Drumheller** – poet, editor, New Zeeland
- Mrs. **Ludmila Balabanova** – writer, Bulgaria
- Mr. **Valentin Nicolîțov** – writer, president of *Romanian Haiku Society* (Bucharest)
- Mrs. **Laura Văceanu**, prof. editor, writer, president of *Constanta Haiku Society*

18.00 – A HAIKU SHOW - “A YEAR IN SNAPSHOTS” by **Ion Codrescu**. Cast: **Flavia Călin, Alida Ionescu, Eliza Nirlu, Alexandru Ologu, Viviana Uraru, Dumitru Viziteu**. Sound: **Adrian Mihai**. Image: **Alexandru Șerbănescu**. Ink drawings and paintings: **Ion Codrescu**. Coordinator: **Mariana Frățiță**. Director: **Geo Dobre**.

Moderator: Laura Văceanu

19.00 – 19.30: Dinner

THURSDAY - 8th AUGUST

8.00-8.30: Breakfast

CONFERENCES HALL OF „OVIDIUS,” UNIVERSITY, FALEZA NORD NR.3, PESCĂRIE

9.00 - CONTEMPORARY HAIKU-HAIGA IN ROMANIA AND ABROAD

Communications/Conferences: 10-15'

- *Have we succeeded feel the Japanese?*, presents **Mrs. Irina I.Kogan**, of Samara Russia
- *Hôsai et Santôka, haijins novateurs*, presents **Mr. Daniel Py** (France)
- *Traditional Bulgarian Haiku*, presented **Mrs.Ludmila Balabanova** (Bulgaria)
- *Haiku in New Zealand*, presents **Mr. Doc Drumheller** (New Zealand)
- *Haiku Poetry in Hungary*, presents **Mrs. Judit Vihar** (Hungary)
- *Occidental and Oriental micropoem*, presents **Mr. Șerban Codrin** (Slobozia)
- *Pages of Oriental Poetry History in Romania*, presents **Mr. Marius Chelaru** (Iași)
- *Bashô and the Sea*, presents **Vasile Moldovan** (București)
- *Haiku a window into spiritual awakening*, presents **Mrs.Olga Duțu** (Constanța)
- *Contemporary Romanian haiku*, presents **Mrs.Laura Văceanu** (Constanța)

Moderator: Amelia Stănescu and Marius Chelaru

11.00 - Coffee break

11.30 - Debates/ discussions/ questions.

Moderator: Amelia Stănescu and Marius Chelaru

12.00 – 13.00: Trip to Histria Archeological Museum

Responsabile: Radu Bogdan Matei and Bogdan Bola

13.30: Lunch at restaurant of Histria

14.00 - Book presentation and reviews launch: 5'-7'

- *Town/ La ville*, a haiku book, presents the author **Alexandra Ivoylova** (Bulgaria)
- *Seasonal Anthology*, presents the author **Șerban Codrin** (Slobozia)
- *Kado* review, presents the editor **Marius Chelaru** (Iași)
- *Haiku* review, presents editor **Valentin Nicolițov** (Bucharest), presents **Alexandra Flora Munteanu** (in English)
- *Albatross haiku* magazine, No. 23 (Spring/Summer, 2013), vol. XII, presents univ. prof. dr. **Olga Duțu** (Constanța)
- *Vademecum/ Haiku-mine (Romanian, Japanese, English, Franch, Spanish and Serbian languages)* by **Carmen Bulzan**, with *sumi-e*, presents univ. prof. **Miguel Elías** of *Salamanca University*, Madrid, Spain

- *Experiment – initiation in haiku* – (experience and guidelines), author **Laura Văceanu**, presented by prof. dr. **Daniela Varvara** and **Alexandra Flora Munteanu**
- *Haiku* by **Octavian Mareş** (Bacău), presents **Florin Grigoriu**
- *A Path through Autumn Grasses. Photo-Haiku and Other Visual Poems* by **Dan Doman**, presents **Florin Grigoriu**
- *Wind flowers*, by **Ecaterina Neagoe**, presents the author
- *L’arche du silence*, tanka by Gheorghe Mizgan, *Bistrița*, presents dr. **Nastasia Savin**
- *A Path through Autumn Grasses. Foto-haiku/Photo-Haiku* and, **Dan Doman**, presents **Florin Grigoriu**
- *Miniatures* (one-line poems, haiku, bilingual) by **Cornelia Atanasiu** (Bucharest) presented by **Alexandra Flora Munteanu**
- *On the Haiku Wings* (marine haiku, season haiku, bilingual) by **Alexandra Flora Munteanu**, presented by the author

Responsible: Florin Grigoriu and Radu Patrichi

15.30: Return at Constanta

Responsabile: Radu Bogdan Matei and Bogdan Bola

19.00-19.30 – Dinner

FRIDAY – 9th AUGUST

8.00-8.30: Breackfast

8.30 - TRIP –To the Historical Museum “Tropeum Traiani” and to the “Saint Andrew” Monastery, Constanta County.

- KUKAI for the festival contest at the the side of *Eminescu’Source* in a forest of the Monastery

13.30 - Lunch at Monastery

Responsible: **Arhimandrit Preot cuvios Mitu Cosma**

15.00 - Return to Constanta

Responsible: Dan Viorel Norea and Gheorghe Vicol

17.30 - Visit the Art Museum

18.00 - Artistic moment – Extrordinary lyric recital - performs soprano **Florența Nicoleta Marinescu** and her friends, **Radu Făgărășan**, **Maria Cernat** and **Mădălin Baldău**. Accompanying by **Ali Nejla** and **Andreea Bratu**

Responsible: Anastasia Dumitru and Alina Socianu

19.00 -19.30: Dinner

SATURDAY - 10th AUGUST

TEACHING *HAIKU-HAIGA* - EXPERIENCE IN ROMANIA AND ABROAD

CONFERENCES HALL OF „OVIDIUS,” UNIVERSITY, FALEZA NORD NR.3, PESCARIE

9.00 – Communications/Conferences: 10-15’

- *Have we succeeded feel the Japanese?*, presents **Irina I.Kogan** (Samara. Russia)

- *Modern Haiku and school interesting in haiku* (A Schol haiku contest haiku), presents **Danièle Duteil** (France)
- *Teaching haiku in a College*, presents **Genevieve Fillion** (Canada)
- *Haiku Workshop - haiku re-writing or tensaku*, sustained by **Diane Descôteaux** (Canada) – 40’
- *Teaching Haiku-Haiga/ Japanese language* presents: **Loretta Băluță, Anastasia Dumitru, Anișoara Iordache, Daniela Varvara/ Luiza Gâtan and Fănica Melestev** of *Sakuranbo* Association, Constanța
- *Diplomas and awards offered by* Albatross haiku magazine and Romanian Writers Union, Dobroudgea district, Ex Ponto, Publishing House, to the winners of International Scholar Haiku contest of festival, coordinators - **Mirela Savin** and **Nastasia Savin**
- Stage by the *Foundation of World Haiku-Haiga Teachers Association*, presents **Laura Văceanu**

10.00: Discussions/debates /questions.

Responsible: Laura Văceanu and Luiza Gâtan

10.30: Coffee break

10.40. Artistic moment: dancing assembly of the Gymnasium School, *Matrioșka* prepared by **Any Patap** and **Trefil Lenuta**, and *Russkaia ulâbka* group, Ghindărești village, Constanța district

Instructor: teacher Any Patap

Responsible: Ioana Bud

11.00 - HAIGA WORKSHOP by **Ion Codrescu**, PhD Lecturer, The Arts Faculty, “Ovidius” University

12.00 - HAIGA WORKSHOP – by students of X Class by the Art College “Queen Mary”, Constanța conducted by **Loretta Băluță** - România

13.00 - EXHIBITIONS

- *Sumi-e* by univ. prof. **Miguel Elias** of „Salamanca” University, Spain
- *Photo-haiku* by **Jules Cohn Botea** (Bucharest)
- *E-Haiga* by **Luciana Vladimir**
- *Haiga* by **Dumitru Roșu** (Bucharest)
- *Haiga* by students of Xth Class of the Art College “Queen Mary”, Constanta, of prof. **Loretta Băluță**.
- *Sculpture* (PowerPoint) and *haiku-haiga* by **Octavian Mareș** (Bacău), presents the author
- *Exhibition of Japanese books - Japan: History and Civilization - Doubroudgean Echoes*, presents librarian and history teacher **Angela Anca Dobre**

Responsible: Angela Anca Dobre and Loretta Băluță

13.30 – Lunch

17.30 - *Ginko* in *Tăbăcărie* Park, near the Japanese lamp; reading by the guests: haiku, senryu, tanka, tanrenga, and poets of Constanta *Cultural Mouvement*, members of *Writers Union from Romania*, Dobroudgea district (two poems only)

Responsibles: Amelia Stănescu and Marius Chelaru

19.00-19.30 –Dinner

SUNDAY - 11th AUGUST

HISTORY AND ARCHEOLOGICAL MUSEUM of Constanța, Ovidius Square – Hall of Festivities, First Floor

Communications/Conferences: 10-15'

9.00 - SENRYU - Haiku Explained - presented by **Valentin Nicolîțov**

– *Haiku Festival Anthology*, presents the anthologist **Valentin Nicolîțov**

- *Reading senryu* by the authors (Pay Day/Zi de chenzină, *Senryu* anthology, 2012), and guests, too,

– Haiku Contest - *Diplomas and awards offered by Haiku magazine to the winners of the haiku contest* (of the festival anthology poems) and participants, too.

10.15 – Debate/ discussions / questions

Responsible: Valentin Nicolîțov

10.45 - Coffee break

11.05 - PRESENTATION AND BOOK LAUNCH: 5'-7'

- *Chou Hibou Haiku* – Guide de haiku á l'école et ailleurs, Collectif sous la direction, de **Jean Antonini**, France, presented by **Laura Văceanu**

- *Research of the meaning* by **Anastasia Dumitru**, presents, **Nastasia Savin**

- *Marius Chelaru's contribution to Romanian haiku knowledge and from broad*, presented by **Alexandra Flora Munteanu**

- *Pas sur le sable/Pași pe nisip*, by **Lucia Letiția Iubu** (Craiova), presents **Valentin Nicolîțov**

- *InterArtes no 2*, presents by **Mirela Savin** (Constanța).

- *Smile in japanese style/ Zâmbete in stil japonez*, kyoka, de **Jules Cohn Botea**, prezents **Alexandra Flora Munteanu**

- *Towards evening*, by **Luciana Vladimir** (București), prezents **Anastasia Dumitru** (Constanța)

- *Izmaglica Svetlosti/Haye Light*, Antologia Svetskog Haiku, World Haiku Anthology, by **Dejan Bogojević**, prezents **Nastasia Savin**

- *Friends for a moment* – haiku senryu și tanka, de **Vali Iancu**, prezintă **Maria Grigoriu**

11.50 – 12.30: Closing remarks: conclusions/opinions/suggestions/photos/signatures in the *Honor Book of Constanta Haiku Society*.

Responsible: Alexandra Flora Munteanu and Radu Patrichi

Photograph: Ștefan Rus

13.30 – Lunch

MEDIA PARTNERSHIPS: TV Neptun, Art TV Neptun, Radio Constanta, DIGI Constanța TV, Telegraph Paper, Litoral TV, Radio Neptun, Radio Romania Cultural, *InterArtes* Press/Review, *Albatross* haiku magazine, *Haiku* magazine (Bucharest) and “Ovidiana” magazine of “Ovidius” University, Constanța

Responsible: Univ. Asistant **Enache Tușa**, Litoral TV and **Anastasia Dumitru**

Realized by **Laura Văceanu** and **Valentin Nicolîțov**

English version by **Alexandra Flora Munteanu** and **Andreea Condrea**

English adviser, **Doc Drumheller** – New Zealand

E-mail: lauravaceanu@gmail.com; tel 0723/230273